

REFERENCES

- Abdullahi and Singh. 2017. Structure Shift of Conjunctive Relations in Translation Animal Farm from English into Hausa. *Petanika Journals Social Sciences and Humanities*.
- Alfazri. 2009. *Gayonese*. Retrieved from <https://uranggayo.wordpress.com>. Accessed on December, 12nd2017.
- Ary, D., Jacobs, L.C., and Razaviyah, A. 2009. *Introduction to Research in Education (eighth edition)*. New York: Holt, Rinehart and Winston.
- Bahtiar. 2015. *Bahasa Gayo Terancam Punah*. Retrieved from http://www.insetgalus.com/berita?id=Bahasa_Gayo_Terancam_Punah. Accessed on December, 12nd2017.
- Catford, J.C. 1965. *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Dewi, Indrayani, and Citraresmana. 2014. The Equivalence and Shift in the Indonesian Translation of English Adjective Phrases. *Research on Human and Social Sciences*. Vol 4, No 11.
- Hariyanto, Sugeng. 2009. *Seri Teori (3:) Ian Catford – Pergeseran Terjemahan*. <http://resources.transbahasa.com/2013/09/30/seri-teori-3-ian-catford>, Accessed on December, 12nd2017.
- Hatim, B. & J. Munday 2004. *Translation: An Advanced Resource Book*. London/New York: Routledge
- Herman. 2014. Category Shifts In the English Translation of Harry Potter and the Philosopher's Stone Movie Subtitle into Indonesia (An Applied Linguistics Study). *IOSR Journal of Humanites and Social Sciences*. Vol 19, Issue 12.

- Herman. 2017. Shift in Translation from English into Indonesia on Narrative Text. *International Journal of European Studies*. Vol 1, No3.
- Ibrahim, M and Hakim Aman Pinan. 2005. *Syari'at dan Adat Istiadat*. Takengon: Yayasan Maqamam Mahmuda Takengon.
- Karina. 2017. Translation Shifts In Bilingual Story Book "Barbie Kumpulan Cerita Putri. *International Journal of Language Learning and Applied Linguistic World*. Vol 16 (1).
- Kelana. 2009. *Multi Bahasa di Nanggroe Aceh Darusslam*. Retrieved from <http://aneukagamaceh.blogspot.co.id/2009/01/multi-bahasa-di-nanggroe-aceh.html>. Accessed on December, 12nd2017.
- Khanmohammad and Daneshfar. 2015. Strategies of Transferring Hypothetical Mood in Translation of Hafiz's poems. *International Journal of Enhanced Research in Educational Development*. Vol 3, Issue 5.
- Lincoln, YS. & Guba, EG. 1985. *Naturalistic Inquiry*. Newbury Park, CA: Sage.
- Maasoum. 2013. Translation Shifts in the Persian Translation of a Tale of Two Cities by Charles Dickens. *Academic Journal of Interdisciplinary Studies*. Vol 2, No 1.
- Masri D. 2005. *Pintu Gerbang Gayo*. Retrieved from <http://lintasgayo.co/2015/04/14/onot-kemara-didong-pintu-gerbang-gayo> Accessed on December, 12nd2017
- Miles, Huberman & Saldana. 2014. *Qualitative Data Analysis: A Method Source Book* (3rd Ed). USA: SAGE Publication Inc.
- Miranti. 2017. Translation Shifts in Indonesian Version of Sheldon's Windmills of the Gods. *Leksema Jurnal Bahasaan sastra*. Vol 2, No 2.
- Newmark, P. 1988. *A Textbook of Translation*. New York: Prentice Hall

Nida, E dan C. Taber. 1982. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E.J. Brill.

Odacioglu and Kokturk. 2015. A Paradigm Shift in Academic Translation Teaching and its Reflections on the Localization Industry in the Digital Age. *Journal of Teaching and Research*. Vol 6, No 6.

Oxford Advanced Learners Dictionary. 1985. Oxford University Press.

Parkinson, G., & Drislane, R. 2011. *Qualitative research*. In *Online dictionary of the social sciences*. Retrieved from <http://bitbucket.icaap.org/dict.pl>. Accessed on December, 02nd 2017.

Rahmawatie, Engliana, and Miranti. 2017. The Shifts of Functional words in the Translation of Toer's Bumi Manusia into English by Max Lane. *Journal of language and Literature*.

Rasyidie, Chikita, and Fridolini. 2013. Translation Shifts in the Novel "Mansfield Park" by Jane Austen Translated by Berliani Mantili Nugrahani. *Jurnal Ilmu dan Budaya*. Vol 1.

Rossa, Sinar, Bell, and Setia. 2015. Metafunctional Shifts in the Translation of Student and Professional Translators. *International Journal of Sciences: Basic and Applied Research*.

Salemi and Lotfi. 2017. Structural Shifts in Humor Translation: A Case Study of Selected Books from Horrible History Volume. *International Journal of Language Learning and Applied Linguistic World*. Vol 16 (4).

Shih. 2012. A Corpus-Aided Study of Shifts in English-to-China Translation of Prepositions. *International Journal of English Linguistic*. Vol 2, No 6.

Widarti. 2015. An Analysis of Rank-Shift of Compound Complex Sentence Translation. *Journal of Education and Practice*. Vol.6, No 30.